Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś Bóg ustanowił członki jeden każdy z nich w ciele tak jak chciał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem Bóg umieścił członki,* każdy jeden z nich, w ciele, tak jak chciał.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Teraz zaś Bóg umieścił członki, (każdy z osobna z)* nich, w ciele. jak zechciał. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś Bóg ustanowił członki jeden każdy (z) nich w ciele tak, jak chciał
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem Bóg, tak jak zresztą chciał, zbudował ciało z różnych członków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Bóg umieścił członki w ciele, każdy z nich tak, jak chciał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale teraz Bóg ułożył członki, każdy z nich z osobna w ciele, jako chciał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz Bóg położył członki, każdy z nich w ciele, jako chciał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Bóg, tak jak chciał, stworzył [różne] członki, rozmieszczając każdy z nich w ciele.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tymczasem Bóg umieścił członki w ciele, każdy z nich tak, jak chciał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tymczasem Bóg umieścił członki w ciele, każdy z nich tak, jak chciał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż Bóg, tak jak zechciał, ustalił miejsce każdej części w ciele.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz jednak Bóg osadził członki w ciele, każdy z nich z osobna, tak jak chciał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W rzeczywistości Bóg połączył wszystkie części w jedno ciało tak, jak chciał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg rozmieścił poszczególne części ciała tak, jak zechciał.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Тепер же Бог розділив члени в тілі, кожного з

1) <x>530 12:11</x>
2) <x>530 12:28</x>
3) W oryginale: "Jeden każdy".

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	них, - як схотів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wobec tego, Bóg ustanowił członki w ciele jak zechciał, każdy jeden z nich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg jednakże zorganizował wszystkie członki w ciele tak, jak chciał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz oto Bóg umieścił członki w ciele, każdy z nich tak, jak mu się spodobało.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg jednak umieścił je wszystkie w ciele—i uczynił to w sposób zgodny z Jego wolą.